

ВІДОБРАЖЕННЯ У ПРЕСІ ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ РОЗВИТКУ ПЕРЕНОСНИХ ЗНАЧЕНЬ ДІЄСЛІВ

4. Ільченко О. Твори у 2-х томах – Київ: Дніпро, 1979. – Т. 1. – 693 с.
5. Лозко Г. Етнологія України. – Київ: Дніпро, 2001. – 66 с.
6. Маленко О. О. Вербальна версія національного героя: контекст українського роман- тизму // *Лінгвістичні дослідження: Збірник наук. праць / За заг. ред. проф. Л. А. Лисичен- ко. – Харків: Б.в., 2006. – Вип. 20. – С. 109 – 114.*
7. Словник української мови: В 11 т. /Ред- кол. І.К.Білодід (голова) та ін. – К.: Наук. дум- ка, 1970 – 1980. – Т. 4. – 803 с.

*Людмила Сменова, здобувач кафедри української мови та літератури
Слов'янського державного педагогічного університету
Донецька область, м. Красний Лиман*

ВІДОБРАЖЕННЯ У ПРЕСІ ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ РОЗВИТКУ ПЕРЕНОСНИХ ЗНАЧЕНЬ ДІЄСЛІВ

У статті здійснено аналіз такого досить поширеного лексико-семантичного явища в галузі семантики дієслів української мови, як розвиток переносних значень, наведено приклади, зафіксовані в текстах публіцистичного стилю.

У мову ЗМІ досить швидко входять нововведення, адже, як зазначає О.А. Стишов, "...прагнення до новизни та свіжості, емоційності й експресивності на тлі стандарту – визначальна риса мови ЗМІ" [10, 243].

Постановка проблеми. Останнім часом увага багатьох мовознавців прикута до феномену неологізації в українській мові, розвитку нових значень слів, лексико-семантичної деривації.

Аналіз останніх досліджень. Проблемі дієслівної багатозначності в процесі розвитку мови приділяє увагу Т.Л. Білевич. Матеріалом для автора послужили тлумачний "Словник української мови" та "Словник староукраїнської мови XIV – XV ст.". Як засвідчив аналіз досліджуваного матеріалу, для розвитку дієслівної семантики характерні розширення семантичної структури слова за рахунок появи нових лексико-семантичних варіантів лексеми, "які ґрунтуються на відображенні спільних ознак відповідних референтів, синестезичній симіляції, метафорі" [1, 50].

О.А. Стишов займається вивченням сучасних неологізмів у мові мас-медіа ([10], [11] тощо). Автор аналізує причини й способи творення нових слів, шляхи адаптації входжень з інших мов, семантичні зміни в різних частинах мови.

Н.В. Стратулат вважає, що кінець ХХ – початок ХХІ століття можна вважати періодом, для якого "характерна особлива активність лінгвальних модифікацій, що виявляється в різних інноваційних процесах" [12, 69], зокрема детально розглядає такі семантичні процеси, як метафоризація, термінологізація та детермінологізація. Ав-

тор вважає, що суть метафоризації як явища значеннєвої динаміки словникового складу "...полягає в семантичному переосмисленні об'єкта дійсності унаслідок порівняння його з іншим об'єктом за подібністю властивостей, ознак, рис, форм та ін." [12, 71].

Д.В. Мазурик у своєму дослідженні [5] описує різні способи творення неологізмів, аналізує семантичні зрушення в мові кінця ХХ ст., шляхи адаптації входжень. Цікаві матеріали наведені у словнику-довіднику "Нове в українській лексиці" [6].

На підставі зібраного матеріалу з текстів різних функціональних стилів української мови А.М. Нелюба видав останнім часом два словника ([7], [8]), де зафіксовані лексико-словотвірні інновації кінця ХХ – початку ХХІ століття.

Що стосується саме дієслівних новотворів, то цікавим є "Словник дієслівних інновацій" М.Д. Карп'юк, де представлено приблизно 1800 лексем. Цей словник – "перша спроба в Україні-стиці формалізованими методами представити новітні зміни в семантиці дієслова" [5, І, 2].

Актуальність статті полягає у тому, що поки що достатньо не досліджені лексико-семантичні зміни саме в дієслівній системі, що відбулися протягом останніх десятиліть. Ці процеси потребують більшої уваги з боку науковців.

Метою цієї розвідки є аналіз явища розширення семантики деяких дієслів, виявлення переносних значень, що зафіксовані в пресі на початку ХХІ століття.

ВІДОБРАЖЕННЯ У ПРЕСІ ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ РОЗВИТКУ ПЕРЕНОСНИХ ЗНАЧЕНЬ ДІЄСЛІВ

Виклад основного матеріалу. Наша мова постійно розвивається, а “лексичне значення – найрухоміший елемент мови, воно перебуває у стані постійної зміни і чутливіше порівняно з іншими елементами мови відгукується на всі зміни, що відбуваються у сфері, яка зумовлює саме існування мови, – в історії народу” [1, 50]. Найбільша кількість неологізмів фіксується в текстах публіцистичного стилю. Як зазначається в “Лингвистическом энциклопедическом словаре”, “у розвинених мовах кількість неологізмів, зафіксованих у газетах і журналах протягом одного року, складає десятки тисяч. Це зумовлено соціальною потребою в іменуванні всього нового і в його осмисленні, внутрішньомовними факторами – тенденціями до економії, уніфікації, системності мовних засобів, варіювання номінацій із різною внутрішньою формою, етимологією, завданнями експресивно-емоційної, стилістичної виразності” [4, 331]. Нові значення слів – це також неологізми [4, 331], утворюються вони внаслідок лексико-семантичної деривації. Їх багато виникає саме в ЗМІ, бо автори публікацій, подаючи певну інформацію, намагаються впливати й на емоції читачів.

“Традиційним засобом експресії в масовій комунікації є переносне вживання слів, зокрема метафора, якій у публіцистиці властивий ряд функцій, зокрема функція передачі інформації, власне номінації, впливу на емоції реципієнта, активізаційна й естетична функції” [13, 13 – 14]. Вивчення метафори сягає античності. Здійснений нами відбір фактичного матеріалу з текстів публіцистичного стилю переконує у тому, що неологізми зустрічаються в усіх типах і жанрах газетних публікацій. Однак найчастіше знаходимо їх: а) у публікаціях на соціально-економічну тематику; б) у політичних оглядах і статтях; в) у науково-технічних матеріалах; г) статтях і замітках культурно-мистецького характеру; д) спортивних коментарях. Наведемо кілька прикладів, зафіксованих у пресі початку ХХІ століття.

Найчисленнішу групу складають неологізми, пов’язані з соціальною сферою життя. Так, ВТССУМ подає таке значення дієслова **віддячувати**: “на чийсь добрий вчинок, подарунок і т. ін. відповідати тим самим” [2, 169]. Нам зустрілося це дієслово в переносному значенні: А до того ще представники будівельної фірми вручили всім мешканцям готелю сувеніри. У такий спосіб “віддячували” за тимчасові незручності, пов’язані з будівництвом (ГУ, №243, 05, 6).

Пряме значення дієслова **скидати** – “зіштовхувати, спихати кого-, що-небудь звідкись” [2, 1329]. На базі нього сформувалося переносне значення, що найчастіше використовується у роз-

мовному стилі: “перекладати на кого-небудь свою роботу, свої обов’язки і т. ін.” [2, 1329]. Нещодавно зафіксовано вживання цієї лексеми із значенням “перестати утримувати, виділяти кошти”. Наприклад: За останні роки підприємство не тільки не “скинуло” об’єкти соціальної сфери, а й кардинально оновило їх (ГУ, №247, 05, 12).

ВТССУМ подає такі значення дієслова **вимітати**: “1. Метучи, видаляти звідки-небудь мітлою, віником, щіткою сміття, пил і т. ін. // Метучи, робити що-небудь чистим. 2. *перен.* Силою видаляти всіх або багатьох звідки-небудь, виганяти кудись” [2, 141]. Сема “видаляти” лежить в основі формування такого нового значення лексеми “**вимести**” – “викупити і вивезти за кордон, нічого не залишивши” в реченні: Це й не дивно, адже після розвалу Союзу матеріально-технічну базу кінного спорту перестали фінансувати, і вона занепала, класних вітчизняних коней за безцінь просто “*вимели*” кмітливі німці, а племінне конярство розвалилося (ГУ, №246, 05, 16).

Пряме значення дієслова **відпускати** – “переставати тримати, стискати що-небудь; випускати з рук” [2, 178]. Але в наведеному нижче реченні фіксуємо таке переносне значення – “виводити за межі певного регіону”: Градоначальник обіцяє особисту підтримку кожному, хто має право і забажає оформити відповідні документи, адже “*відпускати*” з міста кошти, за його словами, просто образливо (ГУ, №243, 05, 3).

Метафора лягла в основу формування переносного значення слова **підлікувати** – “підрафетити, підремонтувати”: Тому старі автовантажувачі “*підлікували*”, купили нові (ГУ, №190, 05, 1). Порівняйте: значення, подане у словнику за редакцією В.Т. Бусла, – “лікувати, трохи поліпшуючи стан здоров’я, або лікуватися трохи, не до повного видужання” [2, 957].

ВТССУМ подає лексему **відловлювати** з ремаркою *спец.* – “виловлювати певну кількість (звірів, птахів і т. ін.)”. Однак у газетному тексті ми зафіксували переносне значення “перестрімати, зустрічати з метою вирішення певних проблем”: І прохачі, котрі поклали надії на начальство, знову починали “*відловлювати*” керівництво на підступах до кабінету з 8 ранку (ГУ, №188, 05, 6).

Одне із значень дієслова **турбуватися**, зафіксоване у Словнику за редакцією В.Т. Бусла, – “виявляти увагу до чийхось потреб, піклуватися про кого-, що-небудь” [2, 1486]. На основі нього розвинулося вторинне переносне значення цієї лексеми: “продавати хворим ліки, дбаючи про інтереси бізнесу”: Не можна не погодитися з тим, що частина лікарів, фармацевтів і бізнесменів

ВІДОБРАЖЕННЯ У ПРЕСІ ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ РОЗВИТКУ ПЕРЕНОСНИХ ЗНАЧЕНЬ ДІЄСЛІВ

використовують пацієнтів як джерело накопичення капіталу, тож відповідно *“турбуються”* про хворого саме під цим кутом зору (ГУ, №177, 05, 6).

Останнім часом населення України непокоїть проблема повернення заощаджень, накопичених на ощадкнижках. Цікавим у зв'язку з цим є нове значення слова **розвантажити** – “витратити кошти, що зберігалися на ощадних книжках, на оплату комунальних платежів”: Пропозиція дуже слушна, оскільки вона ліквідувала б несправедливість, пов'язану з компенсацією заборгованості зі сплати за комунальні послуги із заощаджень практично лише жителям міст. Останні вже змогли у такий спосіб *“розвантажити”* свої ощадні книжки (ГУ, №243, 05, 18). Вихідною є сема “звільнити від чогось зайвого”, яка міститься в одному із значень, яке фіксує ВТССУМ: “звільняти що-небудь від чогось зайвого, непотрібного” [2, 1234].

Значення слова **виходжувати** у словнику за редакцією В.Т. Бусла подане із ремаркою *розм.*: “Старанно доглядаючи, виліковувати хворого, пораненого і т. ін. // Дбайливо ростити кого-небудь або щось” [2, 249]. Нам зустрілося слово, вжите в переносному значенні “старанно вишукувати”: За інформацією про маніяка була обіцяна винагорода в розмірі п'яти тисяч гривень. Оперативники ки все *“виходжували”* самі (ГУ, №185, 05, 9).

Від соціальної сфери невіддільна політика. Так, метафора **штормити** в наведеному нижче прикладі означає “вирувати, бушувати (про проблеми)”: Проблеми, труднощі країни не розбиваються об кордони району, а *штормлять* тут, як і по всій державі (ГУ, №187, 05, 10). Порівняйте з основним значенням, яке подає ВТССУМ: “бути дуже розбурханим під час шторму (про море, озеро)” [2, 1633].

Останнім часом напружено проходять передвиборчі кампанії. Не секрет, що напередодні виборів кандидати намагаються різними способами домогтися прихильності виборців. Так виникають подібні переносні значення: **підгодовувати** – “надаючи матеріальну допомогу напередодні виборів, агітувати електорат голосувати за певного кандидата”. Наприклад: Потенційні кандидати... уже почали годувати, а точніше, *підгодовувати* свій електорат задалегідь (ГУ, №216, 05, 4). Порівняйте із значенням, яке подає ВТССУМ: “годувати потрошку, час від часу або додатково” [2, 951].

Поступово в нашій державі відбувається процес інтеграції в Європу. У зв'язку з цим почала вживатись із переносним значенням лексема **позеленішати** – “почати відповідати європейським нормам”. Напр.: Мадам Мерієл, яка керува-

ла аудитом, не приховувала захоплення: вона здійснила вже тридцять таких перевірок, але це єдине підприємство в її практиці, котре *“позеленішало”* з першого разу (ГУ, №243, 05, 21). Порівняйте із значенням, яке подає ВТССУМ: “робитися, ставати більш зеленим” [2, 456].

ВТССУМ подає таке значення **розморозити**: “вивести із замороженого стану” [2, 1253]. У наведеному нижче прикладі фіксується переносне значення цього дієслова – “дати можливість спалахнути з новою силою”: Улаштувачі нового світового порядку пішли на страшний злочин перед людством: вони свідомо *“розморозили”* цілу низку вогнищ етнічної напруженості у Великій Євразії – в Косово, Тибеті й на Кавказі, щоб під личиною “миротворців” захопити ці території, як це уже сталося в Афганістані та Іраку (ГУ, №165, 08, 5).

Демократизація суспільного життя зумовила активне використання розмовних шарів лексики в публіцистиці. Лексеми **“розрулити”** СУМ і ВТССУМ не подають. Нижче наводимо приклад, де вона означає “вирішити, розв'язати (про проблеми)”: Ми бачили першого віце-спікера вмілим і впевненим під час ведення засідань, коли він своїми глибокими знаннями і багатим життєвим досвідом, здоровим глуздом і винятковою пам'яттю, спокійною рівноваженістю і холоднокровністю, примноженими властивим йому поліським гумором, міг *“розрулити”* найскладніші й найзаплутаніші проблеми (ГУ, №165, 08, 6).

На формування нових значень впливає й науково-технічний прогрес. Не так давно у життя мешканців великих міст ввійшли світлофори, що **“говорять”**, тобто видають голосову інформацію. Основне значення цього дієслова “підказувати, провіщати що-небудь” [2, 249]. Напр.: Ну а незрячих і зі слабким зором одеситів, які пересуваються пішки, у найпожвавленіших місцях міста очікують світлофори, що *“говорять”*. Коли загоряється той або інший сигнал світлофора, вони видають голосову інформацію... (ГУ, №181, 05, 1).

У текстах культурно-мистецького спрямування та спортивних коментарях випадки фіксації переносних значень поодинокі. Так, основне значення дієслова **годувати** – “давати кому-небудь їжу” [2, 249]. Але оскільки людина – істота духовна, то розвинулося й переносне значення “давати музику, духовну їжу”: Музика певною мірою є “їжею” людства, виходить, композитор відповідальний за те, чим він *“годує”* людей (ГУ, №246, 05, 12).

Значення дієслова **випливати** – “підніматися з глибини води на її поверхню або плавом вибиратися на берег” [2, 145]. Але ми зафіксували в

ВІДОБРАЖЕННЯ У ПРЕСІ ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ РОЗВИТКУ ПЕРЕНОСНИХ ЗНАЧЕНЬ ДІЄСЛІВ

газетному тексті переносне значення цього слова – “побити рекорд, перевищити попередні досягнення”: Броварчанин Олег Лісогор не просто виграв фінальний заплив на 100 метрів брасом, а й “*випли*в” з однієї хвилини – 59,17 секунди!!! (ГУ, №216, 05, 16).

Висновки. Розвиток переносних значень сприяє збагаченню й розширенню словникового складу української мови. Дослідження лексики, зокрема неологізмів у складі дієслів, дає змогу виявити шляхи лексико-семантичного збагачення дієслівної системи, визначити тенденції еволюції лексичного запасу нашої мови.

Умовні скорочення використаних джерел

ВТССУМ – Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. і допов.) / Уклад. і голов. ред. В.Т.Бусел. – К., Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2005. – 1728 с.

ГУ – Голос України

СУМ – Словник української мови: В 11-ти т. / Ред. кол.: І. К. Білодід (гол.) та ін. – К.: Наукова думка, 1970 – 1980.

1. Білевич Т. Л. Дієслівна багатозначність у процесі розвитку мови // *Мовознавство*. – 1999. – №1. – С. 46 – 50.

2. Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. і допов.) / Уклад. і голов. ред. В. Т. Бусел. – К., Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2005. – 1728 с.

3. Карп’юк М. Д. Словник дієслівних інновацій в 3-х томах. – Переяслав-Хмельницький: Б. в., 1996.

4. *Лингвистический энциклопедический*

словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева, – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.: ил.

5. Мазурик Д. В. Інноваційні процеси в лексиці сучасної української літературної мови (90-і роки ХХ ст.): Дис. канд. філолог. наук. – Львів, 2002. – 201 с.

6. Мазурик Д. В. Нове в українській лексиці. Словник-довідник. – Львів, 2002. – 130 с.

7. Нелюба А. М. Лексико-словотвірні інновації. (1983 – 2003): Словник. – Харків: Б. в., 2004. – 136 с.

8. Нелюба А. М., Нелюба С. А. Лексико-словотвірні інновації. (2004 – 2006): Словник. – Х.: Майдан, 2007, – 144 с.

9. Словник української мови в 11-ти томах. – К.: Наукова думка, 1971.

10. Стишов О. А. Українська лексика кінця ХХ століття: (На матеріалі мови засобів масової інформації). – 2-ге вид., переробл. – К.: Пугач, 2005. – 388 с. – Бібліограф. С. 289 – 331.

11. Стишов О. А. Словотвірні гнізда з вершинами-неологізмами в сучасних українській і російській мовах // *Актуальні проблеми слов’янської філології: Міжвуз. зб. наук. ст.* / Відп. ред. В. А. Зарва. – Ніжин: ТОВ “Видавництво Аспект-Поліграф”, 2008. – Вип. XVII: Лінгвістика і літературознавство. – 496 с. – С. 7 – 16.

12. Стратулат Н. В. Семантична неологізація як спосіб збагачення словникового складу української мови // *Мовознавство*. – 2007. – №3. – С. 69 – 77.

13. Шаповалова Г. В. Інноваційні процеси в сучасному медіатексті: Автореф. дис....кандидата філол. наук. – К.: 2003. – 21 с.

V V V V V V V V V V V V V V V V V V V
° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° °

• •

В КОЖНІЙ ФРАЗІ – ДУМКА

“Слова не можна написати і дати насолоду тому, хто украв її, а не заслужив; вона викликає постійний трепет тільки в гідних їх”.

Микола Гоголь
український геній

“Геній, на відміну від таланта, завжди протистоїть своєму часу. Більш того, геній протистоїть часу взагалі. Він прагне вийти з часу у Вічність”.

Назім Хамітов
філософ, письменник

“Талант – внутрішній тиран”.

Андрій Коваль
історик, громадський діяч

V V V V V V V V V V V V V V V V V V V
° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° ° ± ° °



VI Всеукраїнська науково-практична конференція:

“ЕТНОС. КУЛЬТУРА. НАЦІЯ”

14 – 15 листопада 2008 року

МІСЦЕ ПРОВЕДЕННЯ

Дрогобицький державний педагогічний університет
імені Івана Франка,
вул. Леся Курбаса 2, м. Дрогобич

ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ

Співголови оргкомітету:

Валерій Скотний, доктор філософських наук, професор, ректор

Іван Кутняк, кандидат філософських наук, доцент

кафедри культурології та українознавства,

декан педагогічного факультету

Валентина Дротенко, кандидат філософських наук, доцент,

завідувач кафедри культурології та українознавства

Дрогобицького державного педагогічного університету

імені Івана Франка

ПОРЯДОК РОБОТИ

14 листопада 2008 року

9⁰⁰.-10⁰⁰. – реєстрація учасників конференції (фойє, 1-й пов.)

10⁰⁰.-12³⁰. – відкриття конференції, пленарне засідання (218 ауд.)

12³⁰.-13⁰⁰. – перерва

13⁰⁰.-15⁰⁰. – робота секцій (217, 218 ауд.)

15⁰⁰.-16⁰⁰. – перерва на обід

16⁰⁰. – продовження роботи секцій (217, 218 ауд.)

15 листопада 2008 року

10⁰⁰. – екскурсія у с. Нагуєвичі

15⁰⁰.-16³⁰. – підсумки роботи конференції (218 ауд.)

Упорядники-редактори матеріалів конференції –

канд. філос. наук Оксана Петрів

канд. філос. наук Валентина Дротенко



ВИМОГИ ДО ЗМІСТУ ТА ОФОРМЛЕННЯ СТАТЕЙ У НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ЖУРНАЛ “МОЛОДЬ І РИНОК”

1. Приймаються одноосібні статті (співавтори). Текст обсягом 6 – 10 друкованих сторінок із двома-трьома ілюстраціями (рисунками, фотографіями). У статтях повинно бути чітко і стисло, без зайвих математичних формул, викладено те нове та оригінальне, що досягнуто авторами в їх практичній діяльності. Потрібно уникати повторів, зайвих подробиць та загальновідомих положень, на які можна посилатися, вказуючи відповідний номер у списку літератури, що додається.

2. Рукопис статті надсилається у одному примірнику (обов'язково перший), надрукованих через півтора інтервали на одній сторінці стандартного паперу, з пронумерованими сторінками.

ДО РУКОПISУ ДОДАЮТЬСЯ:

- анотація статті на окремій сторінці у одному примірнику українською мовою (у випадку подання статті російською, польською чи іншими мовами, додається анотація на мові оригіналу статті та українською мовою);
- рисунки, фотографії з підписаними підписами;
- список літератури, оформлений у відповідності з діючим ДСТ-ом (за абеткою; у тексті в дужках позначається позиція та сторінка [3, 47]);
- відомості про автора (авторська картка: прізвище, ім'я та по-батькові, посада, місце праці, вчений ступінь, наукове звання, адреса (службова, домашня), телефони).

3. До статей додається рекомендація кафедри (відділу) установи, де автор працює, і рецензія доктора чи кандидата наук; для статей докторів та кандидатів наук рецензій не потрібно.

4. Таблиці повинні мати назви та порядковий номер. Одночасне використання таблиць та графіків для пояснення одних і тих же положень не рекомендується.

5. Статті підписуються всіма авторами із зазначенням домашньої адреси, номерів домашнього та службового телефонів автора, який буде листуватися з редакцією з приводу цієї статті.

Редколегія відхиляє статті з порушенням цих вимог:

Відповідно до вимог ВАК України (Постанова №7-06. 1 від 15 січня 2003 р.) необхідно дотримуватися таких елементів написання статей: постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок із важливими науковими чи практичними завданнями, аналіз основних досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми і на які спирається автор, виділення невирішених раніше частин загальної проблеми, яким присвячується дана стаття; формування цілей статті (постановка завдання); виклад основного матеріалу дослідження з повним обґрунтуванням отриманих наукових результатів; висновки з даного дослідження і перспективи подальших розвідок у даному напрямку.

Сфера розповсюдження та категорія читачів:

- загальнодержавна, зарубіжна;
- викладачі університетів, ВНЗ всіх рівнів акредитації, студенти, аспіранти, науковці, спеціалісти, які підвищують свої професійні компетенції в галузі освіти та педагогічних наук.

Програмні цілі (основні принципи) або тематична спрямованість:

Ознайомлення із питаннями наукових досліджень педагогіки, ринкової економіки, інфраструктури ринку, історії, філософії, психології, формування професійних компетенцій у студентів ВНЗ, організації навчального процесу, використання інформаційних технологій у навчанні, виховання учнівської молоді та студентства у високих християнських цінностях і моральних та культурних засадах, української та романо-германської філології, тощо.

Головний редактор Мирон Вачевський
Комп'ютерний набір та верстка Іван Василюк
Технічний редактор Михайло Примаченко
Коректор Олена Невмержицька
Художнє оформлення Христина Стасик